

Der □ und der □

Vor mir liegt der ursprüngliche Kanji für „Drache“, von den Japanern „RYŪ“ oder „tatsu“ genannt. Der Kanji wurde in Japan weitgehend durch ein vereinfachtes Schriftzeichen ersetzt, das das Schreiben wohl einfacher macht, aber für einen Gaijin wie mich schwerer zu merken ist, da das vereinfachte Schriftzeichen der für mich nichts sagenden linken Hälfte des älteren Zeichens viel ähnlicher sieht als der rechten Hälfte, die ganz einfach wie ein stilisierter Drache aussieht. Aus meiner Sicht ist der Versuch, den Umgang mit der Schrift zu vereinfachen, ins Gegenteil umgeschlagen.

Irgendwie fühle ich beim Anblick dieses sehr schönen Kanji immer ein leichtes Bedauern über seinen weitgehenden Verlust.

von Carsten Kurte, Schreibwerkstatt-Pseudonym: (Yoshikuni Taiki)